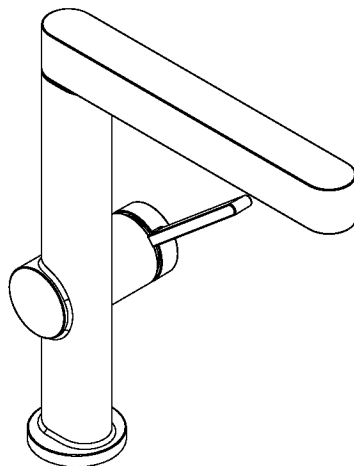


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>27</b> |
| <b>UA</b> | Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>32</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>34</b> |



**Finoris 230 2jet**  
76063XX0 / 76065XX0



## Sicherheitshinweise

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur in Waschbecken mit Überlauf eingesetzt werden.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

## Technische Daten

### Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                 | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60 °C                 |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70 °C / 4 min              |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 39)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**Wartung** (siehe Seite 43)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



**Maße** (siehe Seite 38)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 38)



**Serviceteile** (siehe Seite 41)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

67 = Mattschwarz

70 = Mattweiß



**Reinigung** (siehe Seite 42)



**Bedienung** (siehe Seite 40)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 44)

| Störung                                        | Ursache                                                          | Abhilfe                                  |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Wenig Wasser                                   | - Luftsprudler verkalkt, verschmutzt                             | - Luftsprudler reinigen / austauschen    |
| Armatur schwergängig                           | - Kartusche defekt, verkalkt                                     | - Kartusche austauschen                  |
| Armatur tropft                                 | - Kartusche defekt                                               | - Kartusche austauschen                  |
| Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes | - O-Ring defekt                                                  | - O-Ring austauschen                     |
| Wasseraustritt am Befestigungsschaft           | - Anschlussschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt | - Anschlussschläuche von Hand festziehen |
|                                                | - O-Ring am Anschlussschlauch defekt                             | - O-Ring austauschen                     |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur               | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt                        | - Warmwasserbegrenzung einstellen        |



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement dans le lavabo ne doit être utilisée qu'avec un trop-plein.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

## Informations techniques

### Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60 °C  
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



### Étalonnage (voir pages 39)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



### Entretien (voir pages 43)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



### Dimensions (voir pages 38)



### Diagramme du débit (voir pages 38)



### Pièces détachées (voir pages 41)

XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



### Nettoyage (voir pages 42)



### Instructions de service (voir pages 40)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



### Classification acoustique et débit (voir pages 44)

| Dysfonctionnement                                     | Origine                                                                        | Solution                                           |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Pas assez d'eau                                       | - aérateur entartré ou encrassé                                                | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement |
| Durété de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée                                             | - Changer la cartouche                             |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse                                                        | - Changer la cartouche                             |
| Fuite à l'embase du bec                               | - Joint torique défectueux                                                     | - Changer le joint torique                         |
| Fuite à la fixation sous le mitigeur                  | - Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement vissés dans le corps. | - Resserer le flexible à la main.                  |
|                                                       | - Joint torique sous les flexibles de raccords défectueux                      | - Changer le joint torique                         |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné                                       | - Positionner le limiteur de température           |



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve may only be installed in basins with an overflow opening.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.

## Technical Data

### This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60 °C                            |
| Thermal disinfection:                                   | 70 °C / 4 min                         |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                                       |

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Adjustment (see page 39)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



### Maintenance (see page 43)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



### Dimensions (see page 38)



### Flow diagram (see page 38)



### Spare parts (see page 41)

XX = Colors  
00 = Chrome Plated  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Cleaning (see page 42)



### Operation (see page 40)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



### Test certificate (see page 44)

| Fault                                  | Cause                                                     | Remedy                                |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Insufficient water                     | - Aerator calcified, dirty                                | - Clean aerator, replace as necessary |
| Mixer stiff                            | - Cartridge defective, calcified                          | - Exchange cartridge                  |
| Mixer dripping                         | - Cartridge defective                                     | - Exchange cartridge                  |
| Water escaping in area of swivel spout | - O-ring defective                                        | - Exchange O-ring                     |
| Water escaping at the threaded base    | - connection hoses not completely screwed into basic body | - Tighten connection hoses by hand    |
|                                        | - O-ring at the connection hose defective.                | - Exchange O-ring                     |
| Hot water temperature too low          | - Hot water limiter incorrectly set                       | - Set hot water limiter               |





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- La valvola di scarico deve essere utilizzata solo in lavandini con sfioratore.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.

## Dati tecnici

**Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)**

Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressione di prova: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60 °C  
 Disinfezione termica: 70 °C / 4 min  
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 39)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



**Manutenzione** (vedi pagg. 43)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**Ingombri** (vedi pagg. 38)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 38)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 41)

XX = Trattamento

00 = Cromato

67 = Matt Black

70 = Matt White



**Pulitura** (vedi pagg. 42)



**Procedura** (vedi pagg. 40)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



**Segno di verifica** (vedi pagg. 44)

| Problema                                         | Possibile causa                                             | Rimedio                                    |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Scarsità d'acqua                                 | - Rompigetto difettoso, pieno di calcare                    | - Pulire oppure sostituire il rompigetto   |
| Miscelatore duro                                 | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Miscelatore gocciola                             | - Cartuccia difettosa                                       | - Sostituire la cartuccia                  |
| Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole | - O-ring difettoso                                          | - Sostituire l'o-ring                      |
| Perdita di acqua al set di fissaggio             | - I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso | - Avvitare i raccordi flessibili a mano    |
|                                                  | - O-ring al raccordo flessibile difettoso                   | - Sostituire l'o-ring                      |
| Temperatura dell'acqua calda                     | - Limitazione dell'acqua calda regolata male                | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |

**Montaggio** (vedi pagg. 35)





## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe puede ser utilizada solo en lavabos con rebose.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

## Datos técnicos

### Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 60 °C  
Desinfección térmica: 70 °C / 4 min  
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste (ver página 39)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



### Mantenimiento (ver página 43)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



### Dimensiones (ver página 38)



### Diagrama de circulación (ver página 38)



### Repuestos (ver página 41)

XX = Acabados  
00 = Cromado  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Limpiar (ver página 42)



### Manejo (ver página 40)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



### Marca de verificación (ver página 44)

| Problema                                     | Causa                                                   | Solución                              |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Sale poca agua                               | - Aireador con cal o sucio                              | - limpiar / cambiar aireador          |
| Manecilla va dura                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Grifo pierde agua                            | - cartucho dañado                                       | - cambiar el cartucho                 |
| Pérdida de agua en el caño giratorio         | - junta dañado                                          | - cambiar juntas                      |
| Pérdida de agua en el set de fijación        | - Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. | - Apretar a mano la conexión flexible |
|                                              | - Daños en la junta de la conexión flexible             | - cambiar juntas                      |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal                             | - ajustar tope                        |





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De overloopklep mag alleen in wastafels met overloop geplaatst worden.
- De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.

## Technische gegevens

### Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 39)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



**Onderhoud** (zie blz. 43)

Keerleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



**Maten** (zie blz. 38)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 38)



**Service onderdelen** (zie blz. 41)

XX = Kleuren  
 00 = Verchroomd  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



**Reinigen** (zie blz. 42)



**Bediening** (zie blz. 40)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



**Keurmerk** (zie blz. 44)

## Storing

## Oorzaak

## Oplossing

|                                                 |                                                         |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Weinig water                                    | - Perlator verstopt                                     | - Perlator reinigen / uitwisselen     |
| Bediening zwaar                                 | - Kardoes defect of verkalkt                            | - Kardoes uitwisselen                 |
| Mengkraan lekt                                  | - Kardoes defect                                        | - Kardoes uitwisselen                 |
| Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis | - O-ring defect                                         | - O-ring uitwisselen                  |
| Lekkage op montageschacht                       | - Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | - Aansluitslangen handvast aandraaien |
|                                                 | - O-ring van aansluitslang defect                       | - O-ring uitwisselen                  |
| Temperatuur van warm water te laag              | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld                 | - Heetwaterbegrenzer instellen        |

**Montage** (zie blz. 35) 



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Afløbsventilen må kun bruges i bassiner med overløb.
- Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.

## Tekniske data

### Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænsere)

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                            |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                             | 70 °C / 4 min                         |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                       |

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Forindstilling (se s. 39)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



### Service (se s. 43)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### Målene (se s. 38)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 38)



### Reservedele (se s. 41)

XX= Overflade  
00 = Krom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Rengøring (se s. 42)



### Brugsanvisning (se s. 40)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



### Godkendelse (se s. 44)

| Fejl                                    | Årsag                                                          | Hjælp                                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| For lidt vand                           | - Tilkalket/snavset perlator                                   | - Rengør / udskift perlator                              |
| Grebet går træt                         | - Kartusche defekt, tilkalket                                  | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet drypper                       | - Defekt kartusche                                             | - Udskift kartusche                                      |
| Armaturet drypper ved svingtuden.       | - Defekt o-ring                                                | - Udskift o-ring                                         |
| Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene | - Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet. | - Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på. |
|                                         | - Defekt o-ring på tilslutningsslange                          | - Udskift o-ring                                         |
| For lav varmvands-temperatur            | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet                | - Indstil varmvandsbegrænsningen                         |





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada em lavatórios com vertedouro.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.

## Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura da água quente: max. 60°C  
 Desinfecção térmica: 70°C / 4 min  
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



### Afinação (ver página 39)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



### Manutenção (ver página 43)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



### Medidas (ver página 38)



### Fluxograma (ver página 38)



### Peças de substituição (ver página 41)

XX = Acabamentos  
 00 = Cromado  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



### Limpeza (ver página 42)



### Funcionamento (ver página 40)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



### Marca de controlo (ver página 44)

| Falha                                  | Causa                                                      | Solução                              |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Água insuficiente                      | - Emulsor sujo                                             | - Limpar / trocar o emulsor          |
| Misturadora perra                      | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho              |
| Perde água na zona da bica rotativa    | - O-ring defeituoso                                        | - Trocar o-ring                      |
| Perde água pela base rosçada           | - Tubos de ligação não estão completamente enroscados      | - Apertar os tubos de ligação à mão  |
|                                        | - O-ring dos tubo de ligação defeituoso                    | - Trocar o-ring                      |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |





## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy może być stosowany tylko w umywalkach z przelewem.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

## Dane techniczne

### Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 145 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C / 4 min                |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



### Ustawianie (patrz strona 39)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



### Konserwacja (patrz strona 43)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działania zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



### Wymiary (patrz strona 38)



### Schemat przepływu (patrz strona 38)



### Części serwisowe (patrz strona 41)

XX = Kody kolorów  
00 = Chrom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Czyszczenie (patrz strona 42)



### Obsługa (patrz strona 40)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



### Znak jakości (patrz strona 44)

| Usterka                             | Przyczyna                                                                              | Pomoc                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Mała ilość wody                     | - Napowietrznac zakamieniony, zabrudzony                                               | - Oczyszczyć / wymienić napowietrznac  |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony                                                       | - Wymiana wkładu                       |
| Armatura cieknie                    | - Uszkodzony wkład                                                                     | - Wymiana wkładu                       |
| Wyciek wody w obszarze wylewki      | - Uszkodzony o-ring                                                                    | - Wymienić o-ring                      |
| Wyciek wody przy mocowaniu od dołu  | - Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus<br>- Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym | - Dokręcić wężyki<br>- Wymienić o-ring |
| Za niska temperatura ciepłej wody   | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody                                     | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody     |





## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Odtokový ventil smí být použit pouze v umyvadlech s přepadem.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

## Technické údaje

### Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60 °C                 |
| Tepelná desinfekce:                                             | 70 °C / 4 min              |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                            |

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Nastavení (viz strana 39)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



### Údržba (viz strana 43)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



### Rozměry (viz strana 38)



### Diagram průtoku (viz strana 38)



### Servisní díly (viz strana 41)

XX = Kód povrchové úpravy  
 00 = Chrom  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



### Čištění (viz strana 42)



### Ovládání (viz strana 40)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



### Zkušební značka (viz strana 44)

| Porucha                               | Příčina                                                                                                        | Odstranění                                                 |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Málo vody                             | - perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn                                                                   | - vyčistit / vyměnit perlátor                              |
| Armatura jde ztížka                   | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem                                                                    | - Kartuši vyměnit                                          |
| Armatura odkapává                     | - Kartuše je vadná                                                                                             | - Kartuši vyměnit                                          |
| výstup vody v rozsahu otočného výtoku | - O-kroužek je defektní                                                                                        | - vyměnit O-kroužek                                        |
| výstup vody na upevňovacím násadci    | - připojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa<br>- O-kroužek na připojovací hadici je defektní | - připojovací hadice utáhnout rukou<br>- vyměnit O-kroužek |
| Nízká teplota teplé vody              | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu                                                                     | - Seřadit zarážku pro teplou vodu                          |

## Montáž (viz strana 35)





## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Odtokový ventil sa smie použiť len v umývadlách s prepacom.
- Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.

## Technické údaje

### Armatura je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60 °C                 |
| Termická dezinfekcia:                           | 70 °C / 4 min              |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Nastavenie (viď strana 39)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



### Údržba (viď strana 43)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



### Rozmery (viď strana 38)



### Diagram prietoku (viď strana 38)



### Servisné diely (viď strana 41)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

67 = Matt Black

70 = Matt White



### Čistenie (viď strana 42)



### Obsluha (viď strana 40)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



### Osvedčenie o skúške (viď strana 44)

| Porucha                                | Príčina                                                              | Pomoc                               |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Málo vody                              | - Perlátor zanesený vodným kameňom                                   | - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor   |
| Armatura "chodí" ťažko                 | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny                           | - Vymeniť kartušu                   |
| Z armatúry kvapká voda                 | - Kartuša je poškodená                                               | - Vymeniť kartušu                   |
| Uhajanie vode ob vrtľivem izlivu       | - Chybný O krúžok                                                    | - Vymeniť O krúžok                  |
| Uhajanie vode ob pritrídilnem nastavku | - Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa | - Hadice pripojenia dotiahnuť ručne |
|                                        | - Chybný O krúžok na pripojovacej hadici                             | - Vymeniť O krúžok                  |
| Nízka teplota teplej vody              | - Nesprávne nastavená zárážka na teplú vodu                          | - Nastavenie zárážky na teplú vodu  |



## 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 出水阀只允许用在带溢流孔的盥洗池中。
- 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。

## 技术参数

### 本龙头配有 EcoSmart (流量限制器)

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 工作压力:       | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:       | 1,6 MPa                    |
|             | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 热水温度:       | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:       | 70°C / 4 分钟                |
| 该产品专为饮用水设计! |                            |

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!

**调节** (参见第页 39)



热水温度调节。如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。



**保养** (参见第页 43)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



**大小** (参见第页 38)



**流量示意图** (参见第页 38)



**备用零件** (参见第页 41)

XX = 颜色代码  
00 = 镀铬  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



**清洗** (参见第页 42)



**操作** (参见第页 40)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用。



**检验标记** (参见第页 44)

| 问题        | 原因             | 补救             |
|-----------|----------------|----------------|
| 龙头出水量小    | - 起泡器结垢, 脏污    | - 检查起泡器, 视需要更换 |
| 龙头不灵活     | - 阀芯损坏, 结垢     | - 更换阀芯         |
| 龙头滴水      | - 阀芯损坏         | - 更换阀芯         |
| 水从龙头出水嘴流出 | - O形环损坏        | - 更换O形环        |
| 水从螺纹底座中流出 | - 连接软管没有完全旋入基体 | - 用手拧紧连接软管     |
|           | - 连接软管的O形环损坏   | - 更换O形环        |
| 热水温度过低    | - 温度限制器设置错误    | - 设置温度限制器      |



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается вставлять только в раковину с системой водослива.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

## Технические данные

### Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
Давление: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)  
Температура горячей воды: не более. 60 °C  
Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин  
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды.

### Неисправности

недостаточный давление (если  
установлен напор воды)

Арматура работает с усилием

Арматура протекает

Выход воды в области поворотного  
выхода

Выход воды у основания крепления

Температура горячей воды  
слишком низкая

### Причины

- Аэратор засорен накипью,  
загрязнен

- Картридж неисправен, засорение  
накипью

- Картридж неисправен

- Уплотнительное кольцо круглого  
сечения неисправно

- Шланги подключения не полностью  
завернуты в корпус  
- Уплотнительное кольцо круглого сечения  
на соединительном шланге неисправно

- Ограничение горячей воды  
отрегулировано неправильно

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий  
уксусную кислоту.



### Подгонка (см. стр. 39)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании  
с проточными нагревателями не рекомендуется  
использовать блокировку воды.



### Техническое обслуживание (см. стр. 43)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться  
(минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5  
или в соответствии с национальными или региональными  
нормативами



### Измерения (см. стр. 38)



### Схема потока (см. стр. 38)



### Комплект (см. стр. 41)

XX = Цветная кодировка  
00 = Хром  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Очистка (см. стр. 42)



### Эксплуатация (см. стр. 40)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после  
длительного перерыва в использовании не использовать  
первые поллитра воды для питья.



### Знак технического контроля (см. стр. 44)



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain pesualtaissa, joissa on ylivuotoreikä.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

## Tekniset tiedot

### Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

|                                                                  |                                       |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 MPa                           |
| Suositeltu käyttöpaine:                                          | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60 °C                           |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70 °C / 4 min                         |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                                       |

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial

### Säätö (katso sivu 39)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



### Huolto (katso sivu 43)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



### Mitat (katso sivu 38)



### Virtausdiagrammi (katso sivu 38)



### Varaosat (katso sivu 41)

XX = Värikoodaus  
00 = Kromi  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Puhdistus (katso sivu 42)



### Käyttö (katso sivu 40)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



### Koestusmerkki (katso sivu 44)

| Häiriö                                      | Syy                                                                 | Toimenpide                                 |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Vähän vettä                                 | - Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut                              | - Puhdista / vaihda poresuutin             |
| Hana on raskaskäyttöinen                    | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                                 | - Vaihda patruuna                          |
| Hanasta tippuu vettä                        | - Patruuna rikki                                                    | - Vaihda patruuna                          |
| Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta | - O-renkas on rikki                                                 | - Vaihda O-renkas                          |
| Vettä valuu kiinnityskauluksesta            | - Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti | - Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen |
|                                             | - Liitosletkun O-renkas on rikki                                    | - Vaihda O-renkas                          |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen        | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty                              | - Säädä lämminveden rajoitin               |



**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Avloppsventilen får bara användas i tvättställ med överrinning.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

**Tekniska data****Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)**

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Drifttryck:                                  | max. 1 MPa                            |
| Rek. drifttryck:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:                        | 70 °C / 4 min                         |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

**Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Justering** (se sidan 39)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.



**Skötsel** (se sidan 43)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



**Måtten** (se sidan 38)



**Flödesschema** (se sidan 38)



**Reservdelar** (se sidan 41)

XX = Färgkodning  
00 = Krom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



**Rengöring** (se sidan 42)



**Hantering** (se sidan 40)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



**Testsigill** (se sidan 44)

| Störning                                     | Orsak                                                           | Åtgärd                                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| För lite vatten                              | - Areator är täckt av kalk, smutsig                             | - Rengör / byt areator                   |
| Blandare är trög                             | - Patron defekt, förkalkad                                      | - Byt ut patron                          |
| Blandare droppar                             | - Patron defekt                                                 | - Byt ut patron                          |
| Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren | - O-ring defekt                                                 | - Byt ut O-ring                          |
| Vatten kommer ut vid monteringsstaget        | - Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen | - Drag fast anslutningsslangar för hand. |
|                                              | - O-ring på anslutningsslang defekt                             | - Byt ut O-ring                          |
| Varmvattentemperaturen är för låg            | - Varmvattenreglering felaktigt inställd                        | - Ställ in varmvattenreglering           |





## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminytis turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminytis nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Nutekėjimo vožtuvą galima naudoti tik kriauklėje su perpilda.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

## Techniniai duomenys

### Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C

Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Reguliavimas (žr. psl. 39)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



### Techninis aptarnavimas (žr. psl. 43)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



### Išmatavimai (žr. psl. 38)



### Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)



### Atsarginės dalys (žr. psl. 41)

XX = Spalvos  
 00 = Chrom  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



### Valymas (žr. psl. 42)



### Eksplotacija (žr. psl. 40)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



### Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

| Gedimas                             | Priežastis                                        | Priemonė                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Per maža srovė                      | - Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs              | - Perlatorių išvalyti / pakeisti    |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                   |
| Maišytuvus praleidžia vandenį       | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                   |
| Prateka vanduo po čiaupu            | - tarpinė pažeista                                | - tarpinę pakeisti                  |
| Prateka vanduo per tvirtinimo kotą  | - Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą    | - Prijungimo žarnas prisukti ranka  |
|                                     | - Prijungimo žarnos tarpinė pažeista              | - tarpinę pakeisti                  |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |



**Sigurnosne upute**

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Ispusni se ventil smije ugraditi samo u umivaonike sa zaštitom od prelijevanja.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

**Tehnički podatci****Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)**

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60 °C  
 Termička dezinfekcija: 70 °C / 4 min  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Regulacija** (pogledaj stranicu 39)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

**Održavanje** (pogledaj stranicu 43)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

**Mjere** (pogledaj stranicu 38)**Dijagram protoka**  
(pogledaj stranicu 38)**Rezervni dijelovi**  
(pogledaj stranicu 41)

XX = Boje  
 00 = Krom  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 42)**Upotreba** (pogledaj stranicu 40)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekoristenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

**Oznaka testiranja**  
(pogledaj stranicu 44)

| Greška                                              | Uzrok                                                 | Otklanjanje                          |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                     | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav   | - Očistite ili zamijenite aerator.   |
| Ručica se zaglavila                                 | - Neispravan uložak Taloženje kamenca                 | - Zamijenite uložak                  |
| Slavina kaplje                                      | - Neispravan uložak                                   | - Zamijenite uložak                  |
| Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine | - O-prsten je neispravan                              | - Zamijenite O-prsten                |
| Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena     | - Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | - Priključna crijeva učvrstite rukom |
|                                                     | - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni         | - Zamijenite O-prsten                |
| Preniska temperatura tople vode                     | - Limiter vruće vode nije dobro podešen               | - Podesite limiter vruće vode        |

**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 35)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Ventilul de scurgere poate fi montat doar în chiuvete cu deversor.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.

## Date tehnice

### Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

|                                                      |                             |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                  |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60 °C                  |
| Dezinfecție termică:                                 | 70 °C / 4 min               |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                             |

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Reglare** (vezi pag. 39)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



**Întreținere** (vezi pag. 43)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**Dimensiuni** (vezi pag. 38)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 38)



**Piese de schimb** (vezi pag. 41)

XX = Coduri de culori  
00 = Crom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



**Curățare** (vezi pag. 42)



**Utilizare** (vezi pag. 40)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



**Certificat de testare** (vezi pag. 44)

| Deranșament                               | Cauza                                                                  | Măsurile de remediere                         |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Prea puțină apă                           | - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.           | - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| Bateria se mișcă dificil                  | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Bateria picură                            | - Cartuș defect                                                        | - Schimbați cartușul.                         |
| Scurgere de apă în zona pipei rabatabile. | - Inel O defect                                                        | - Schimbați inelul O.                         |
| Scurgere de apă la șaftul de fixare.      | - Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | - Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. |
|                                           | - Inelul O de la furtunul de racord defect                             | - Schimbați inelul O.                         |
| Temperatura apei calde este prea mică     | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                   | - Setati limitarea temperaturii apei calde.   |

**Montare** (vezi pag. 35)





## Υπ δείξεις σφ λεί ς

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η τοποθέτηση της βαλβίδας εκροής επιτρέπεται μόνο σε νιπτήρες με υπερχειλίση.
- Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

## Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

### Μπ τ ρί μόνιμ εξ πλισμένη με EcoSmart (μειωτής ρ ής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 39)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**Σ ντήρηση** (βλ. Σελίδα 43)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 38)



**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 38)



**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 41)

XX = Χρώματα  
 00 = Επιχρωμασμένο  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 42)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 40)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 44)

| Βλάβη                                                       | Αιτί                                                                                                                                  | Διόρθωση                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Ανεπαρκές νερό                                              | - Άλατα και βρωμά στο φίλτρο                                                                                                          | - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο                                                |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)                                   | - Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα                                                                                                        | - Αλλαγή φυσιγγίου                                                           |
| Η μπαταρία στάζει                                           | - Ελαττωματικό φυσίγγιο                                                                                                               | - Αλλαγή φυσιγγίου                                                           |
| Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζοουνιού. | - Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος                                                                                                  | - Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο                                              |
| Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης                          | - Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό<br>- Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός | - Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι<br>- Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                             | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού                                                                               | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού                         |



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odtočni ventil se sme vgraditi le v umivalnike s prelivom.
- Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.

## Tehnični podatki

### Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

|                                                   |                             |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                 |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa                     |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60 °C                 |
| Termična dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min               |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                             |

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



### Justiranje (glejte stran 39)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



### Vzdrževanje (glejte stran 43)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



### Mere (glejte stran 38)



### Diagram pretoka (glejte stran 38)



### Rezervni deli (glejte stran 41)

XX = Barve  
00 = Krom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Čiščenje (glejte stran 42)



### Upravljanje (glejte stran 40)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



### Preskusni znak (glejte stran 44)

| Napaka                                | Vzrok                                                          | Pomoč                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Malo vode                             | - Perlator poapnen; umazan                                     | - Očistite/zamenjajte perlator     |
| Težko premikanje armature             | - Pokvarjen vložek, poapneno                                   | - Zamenjajte vložek                |
| Iz armature kaplja                    | - Pokvarjen vložek                                             | - Zamenjajte vložek                |
| Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu     | - Obročna tesnilo je pokvarjeno                                | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku | - Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje | - Ročno zatisnite priključne cevi  |
|                                       | - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena        | - Zamenjajte obročno tesnilo       |
| Prenizka temperatura tople vode       | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen                | - Nastavite omejevalnik tople vode |





## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärgidel.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Äravooluklappi tohib kasutada ainult ülevooavaga kraanikaussides.
- Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.

## Tehnilised andmed

### Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulga- ja rõhuga)

|                                                 |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                  |
| Soovitatav töörõhk:                             | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa                      |
|                                                 | (1 MPa = 10 baari = 145 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur:                          | maks. 60 °C                  |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70 °C / 4 min                |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                              |

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 39)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Hooldus (vt lk 43)

Tagsilöögi klappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



### Mõõtude (vt lk 38)



### Läbivooludiagramm (vt lk 38)



### Varuosad (vt lk 41)

XX = Värvid  
00 = Kroom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Puhastamine (vt lk 42)



### Kasutamine (vt lk 40)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



### Kontrollsertifikaat (vt lk 44)

| Rike                              | Põhjus                                                          | Lahendus                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Vähe vett                         | - Sõel on lupjunud, must                                        | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage |
| Segisti käib raskelt              | - Tööelement on katkine, lubjastunud                            | - Vahetage tööelement                       |
| Segisti tilgub                    | - Tööelement on katkine                                         | - Vahetage tööelement                       |
| Veeleke pööratavas jooksutorus    | - O-rõngastihend on katki                                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Veeleke kinnituse juures          | - Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud | - Kruvige ühendusvoolikud käega kinni       |
|                                   | - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki                       | - Vahetage O-rõngastihend                   |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuumu vee piirang valesti seatud                              | - Seadke kuumu vee piirang                  |





## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noplūdes vārstu drīkst izmantot tikai izlietnēs ar pārplūdes ietaisi.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.

## Tehniskie dati

### Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurtecies ierobežotāju)

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa                    |
|                                                    | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                 |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70°C / 4 min               |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                            |

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



### Ieregulēšana (skat. lpp. 39)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurtecies sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



### Apkope (skat. lpp. 43)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



### Izmērus (skat. lpp. 38)



### Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 38)



### Rezerves daļas (skat. lpp. 41)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

67 = Matt Black

70 = Matt White



### Tīrīšana (skat. lpp. 42)



### Lietošana (skat. lpp. 40)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



### Pārbaudes zīme (skat. lpp. 44)

| Traucējums                            | Iemesls                                                        | Bojājumu novēršana                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Maz ūdens                             | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis                            | - Tīrīt / nomainīt aeratoru                     |
| Jaucējkrāns smagi grozāms             | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies                               | - Nomainīt kartušu                              |
| Jaucējkrāns pil                       | - Bojāta kartuša                                               | - Nomainīt kartušu                              |
| Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā | - Bojāts O-gredzens                                            | - Nomainīt O-gredzenu                           |
| Ūdens noplūde pie nostiprinājuma      | - Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā | - Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk |
|                                       | - Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni                        | - Nomainīt O-gredzenu                           |
| Pārāk zema ūdens temperatūra          | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana                  | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu           |

## Montāža (skat. lpp. 35)





## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se ugradi samo u umivaonike sa zaštitom od preliivanja.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

## Tehnički podaci

### Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60 °C                |
| Termička dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Podešavanje (vidi stranu 39)

Podešavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



### Održavanje (vidi stranu 43)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



### Mere (vidi stranu 38)



### Dijagram protoka (vidi stranu 38)



### Rezervni delovi (vidi stranu 41)

XX = Oznake boja  
00 = Hrom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Čišćenje (vidi stranu 42)



### Rukovanje (vidi stranu 40)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekoriscenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



### Ispitni znak (vidi stranu 44)

| Smetnja                                      | Uzrok                                              | Pomoć                              |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Nedovoljno vode                              | - Aerator je začepjen naslagama kamenca ili prljav | - Očistite ili zamenite aerator    |
| Ručica se zaglavila                          | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac           | - Zamenite kartušu                 |
| Slavina kaplje                               | - Neispravna kartuša                               | - Zamenite kartušu                 |
| Voda izlazi u zglobu slavine                 | - O prsten je neispravan                           | - Zamenite O prsten                |
| Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena | - Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo  | - Priključna creva učvrstite rukom |
|                                              | - O prstenovi priključnih creva su neispravni      | - Zamenite O prsten                |
| Preiska temperatura tople vode               | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen        | - Podesite ograničavač vruće vode  |



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Avløpsventilen skal kun brukes i vaskeservanter med overløp.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

## Tekniske data

### Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrensner)

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60 °C                |
| Termisk desinfisering:                            | 70 °C / 4 min              |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Justering (se side 39)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



### Vedlikehold (se side 43)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



### Mål (se side 38)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 38)



### Servicedeler (se side 41)

XX = Fargekode  
00 = Krom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Rengjøring (se side 42)



### Betjening (se side 40)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



### Prøvemerke (se side 44)

| Feil                                    | Årsak                                                    | Feilrettelse                               |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Lite vann                               | - Luftsprudler forkalket, skitten                        | - Luftsprudler rengjøres / byttes          |
| Armatur ikke lett bevegelig             | - Kartusj defekt, forkalkning                            | - Kartusj byttes                           |
| Armatur drypper                         | - Kartusj defekt                                         | - Kartusj byttes                           |
| Vannlekkasje i området for svingutløpet | - O-ring defekt                                          | - O-ring byttes                            |
| Vannlekkasje på festeskaft              | - Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement | - Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd |
|                                         | - O-ring på tilkoblingsslangen defekt                    | - O-ring byttes                            |
| For lav varmtvannstemperatur            | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt                 | - Varmtvannsbegrensning innstilles         |



## Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Поставянето на клапан за отвеждане е позволено само в умивалници с приливници.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколونا към клапана за отвеждане.

## Технически д нни

### Арм тур т е оборудв н серийно с EcoSmart (огр ничител н протич не)

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 145 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин               |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



**Юстир не** (вижте стр. 39)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**Поддръжк** (вижте стр. 43)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



**Р змери** (вижте стр. 38)



**Ди гр м н поток**  
(вижте стр. 38)



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 41)

XX = Цветово кодиране  
00 = Хром  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



**Почиств не** (вижте стр. 42)



**Обслужв не** (вижте стр. 40)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



**Контролен зн к** (вижте стр. 44)

| Неизпр вност                                                   | Причин                                                                                                              | Помощ                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Малко вода                                                     | - Аераторът е покрит с варовик, замърсен                                                                            | - Почистете / сменете аератора                                          |
| Трудно подвижна арматура                                       | - Дефектна гилза, покрита с варовик                                                                                 | - Сменете гилзата                                                       |
| Арматурата капе                                                | - Дефектна гилза                                                                                                    | - Сменете гилзата                                                       |
| Избиване на вода в областта на завъртящия се изходящ накрайник | - Дефектен О-образен пръстен                                                                                        | - Смяна на О-образен пръстен                                            |
| Избиване на вода от закрепващата шийка                         | - Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло<br>- Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч | - Затегнете на ръка свързващите маркучи<br>- Смяна на О-образен пръстен |
| Твърде ниска температура на водата                             | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено                                                                  | - Настройте ограничението за топлата вода                               |



## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ ポップアップ排水栓は、オーバーフロー付きの洗面ボウルにのみ使用できます。
- ・ 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けしないでください。

## 技術資料

### EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分  
 この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)！

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください！



**調整** (次のページを参照 39)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**メンテナンス** (次のページを参照 43)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



**寸法** (次のページを参照 38)



**流量曲線図** (次のページを参照 38)



**スペアパーツ** (次のページを参照 41)

XX = 仕上げ色  
 00 = Chrome  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



**お手入れ方法** (次のページを参照 42)



**使用方法** (次のページを参照 40)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



**認証について** (次のページを参照 44)

| 症状            | 原因                      | 対応策                   |
|---------------|-------------------------|-----------------------|
| 流量が少ない        | - エアレーターにカルキが附着/汚れている   | - エアレーターを清掃/交換をしてください |
| 水栓の開閉が重い      | - カルキによるカートリッジ不具合       | - カートリッジを交換してください     |
| 水栓の水漏れ        | - カートリッジの不良             | - カートリッジを交換してください     |
| スパウトから水が漏れる   | - Oリングの不具合              | - Oリングを交換してください       |
| 固定ネジ部分から水が漏れる | - 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない | - 接続ホースを手で増し締めしてください  |
|               | - 接続ホースのOリングの不具合        | - Oリングを交換してください       |
| 吐水温度が低すぎる     | - 温度リミッターの設定が正しくない      | - 温度リミッターを設定してください    |



## Примітки з безпеки

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- △ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- △ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан можна встановлювати лише в раковинах з переливним отвором.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівп'єдестал.

## Технічні д ні

### Цей змішув ч серійно випуск еться з EcoSmart (обмежув ч потоку)

Робочий тиск: макс. 1 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа  
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 145 PSI)  
 Температура гарячої води: макс. 60 °C  
 Термічна дезінфекція: 70 °C / 4 мін  
 Продукт призначений виключно для питної води!

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



### Коригув ння (дивіться сторінку 39)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



### Технічне обслуговув ння (дивіться сторінку 43)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



### Розміри (дивіться сторінку 38)



### Ді гр м потоку (дивіться сторінку 38)



### З пч стини (дивіться сторінку 41)

XX = Кольори  
 00 = Хром  
 67 = Matt Black  
 70 = Matt White



### Чищення (дивіться сторінку 42)



### Експлу т ція (дивіться сторінку 40)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



### Тестовий сертифік т (дивіться сторінку 44)

| Неспр вність                         | Причин                                                                                                                            | З соби пр вого з хисту                                                    |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Недостатня кількість води            | - Аератор має відкладення вапняного нальоту / брудний                                                                             | - Очистіть аератор, замініть при необхідності                             |
| Жорсткий змішувач                    | - Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту                                                                          | - Замініть картридж                                                       |
| Крапельний змішувач                  | - Картридж несправний                                                                                                             | - Замініть картридж                                                       |
| Витік води з зони поворотного виливу | - Ущільнювальне кільце несправне                                                                                                  | - Замініть ущільнювальне кільце                                           |
| Витік води з різьбової основи        | - з'єднувальні шланги не повністю прикручені до основного корпусу<br>- Ущільнювальне кільце на з'єдну- вальному шлангу несправне. | - Затягніть з'єднувальні шланги вручну<br>- Замініть ущільнювальне кільце |
| Температура гарячої води знизька     | - Неправильно налаштований обмежувач гарячої води                                                                                 | - Встановіть обмежувач гарячої води                                       |

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 39)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقيتي.

**الصيانة** (راجع صفحة 43)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**أبعاد** (راجع صفحة 38)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 38)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 41)

XX = الألوان

00 = كروم

Matt Black = 67

Matt White = 70

**التنظيف** (راجع صفحة 42)

**التشغيل** (راجع صفحة 40)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 44)

## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات ليدي أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يسمح باستخدام صمام الصرف فقط في الأحواض التي بها إمكانية صرف الماء الزائد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 145 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

| العطل                                 | السبب                                                      | العلاج والإصلاح                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| الماء غير كافٍ                        | - خلط الهواء متراكم عليه الجير /<br>الانساختات             | - قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء |
| الخلط ثقيل الحركة                     | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير                        | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط            | - الخرطوشة تالفة                                           | - قم بتغيير الخرطوشة           |
| خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح   | - الحلقة الدائرية تالفة                                    | - قم بتغيير الحلقة الدائرية    |
| خروج الماء من جزء التثبيت             | - خراطيم التوصيل ليست مربوطة في<br>الجزء الرئيسي بشكل كامل | - اربط خراطيم التوصيل بيدك     |
|                                       | - الحلقة الدائرية الخاصة بخراطيم التوصيل -<br>تالفة        | - قم بتغيير الحلقة الدائرية    |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل<br>خطيء                     | - قم بضبط محدد الماء الساخن    |

**التركيب** (راجع صفحة 35)

## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi yalnızca taşma delikli lavabolarda kullanılabilir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

## Teknik bilgiler

### Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı: azami 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak  
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 39)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **Bakım** (bakınız sayfa 43)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 38)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 38)



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 41)

XX = Renkler  
00 = Krom  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



## Temizleme (bakınız sayfa 42)



## Kullanımı (bakınız sayfa 40)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



## Kontrol işareti (bakınız sayfa 44)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square  
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

### Malın

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

### Genel Müdür

Zerrin Türk  
Satıcı Firmanın:  
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:

e-posta:  
Fatura Tarih ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:  
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



| arıza                             | sebeP                                                  | yardıM                                 |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Az su geliyor                     | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                      | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş      |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor     | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir              | - Kartuşu değıştirin                   |
| Batarya su damlatıyor             | - Kartuş bozuk olabilir                                | - Kartuşu değıştirin                   |
| Döner çıkış bölgesinden su çıkışı | - O-ring arızalı                                       | - O-ringi değıştirin                   |
| Sabitleme kutusundan su çıkışı    | - Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış | - Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın |
|                                   | - Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı                 | - O-ringi değıştirin                   |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük    | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor                    | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın  |



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepét az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A leeresztőszelepet csak túlfolyóval rendelkező mosdókban szabad használni.
- A lefolyószelepet csak rendeltetészerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.

## Műszaki adatok

### A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Üzemi nyomás:          | max. 1 MPa    |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba:           | 1,6 MPa       |

(1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI)

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60 °C     |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



### Beállítás (lásd a oldalon 39)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



### Karbantartás (lásd a oldalon 43)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



### Méretet (lásd a oldalon 38)



### Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 38)



### Tartozékok (lásd a oldalon 41)

XX = Színkódolás  
00 = Króm  
67 = Matt Black  
70 = Matt White



### Tisztítás (lásd a oldalon 42)



### Használat (lásd a oldalon 40)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepét át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



### Vizsgajel (lásd a oldalon 44)



| Hiba                                       | Ok                                                                 | Megoldás                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kevés víz                                  | - A perlátor elvzékövesedett, elszennyeződött                      | - A perlátort megtisztítani / kicserélni.       |
| Nehezen nyitható a csap.                   | - A kerámiabetét meghibásodott, elvzékövesedett.                   | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Csöpög a csap.                             | - A kerámiabetét meghibásodott.                                    | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.            |
| Vizkilépés a billenthető kifolyó területén | - Tömítőgyűrű meghibásodott                                        | - Tömítőgyűrű kicserélése                       |
| Vizkilépés a rögzítőrúdon                  | - A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe | - A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni          |
|                                            | - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott                      | - Tömítőgyűrű kicserélése                       |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet          | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.                     | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |



## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**כוונון** (ראה עמוד 39)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

**תחזוקה** (ראה עמוד 43)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

**מידות** (ראה עמוד 38)

**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 38)

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 41)

XX = צבעים  
00 = מצופה כרום  
Matt Black = 67  
Matt White = 70

**ניקוי** (ראה עמוד 42)

**הפעלה** (ראה עמוד 40)

הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 44)

## הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- אפשר להתקין את שסתום הניקוז אך ורק בכיורים עם פתח גלישה
- יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.

## נתונים טכניים

**מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)**

לחץ הפעלה:  
לחץ פעולה מומלץ:  
לחץ בדיקה:

MPa 1  
MPa 0,5 - 0,1  
MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 145 PSI 1)

מקסימום 60°C

מקסימום 70°C / 4 דקות

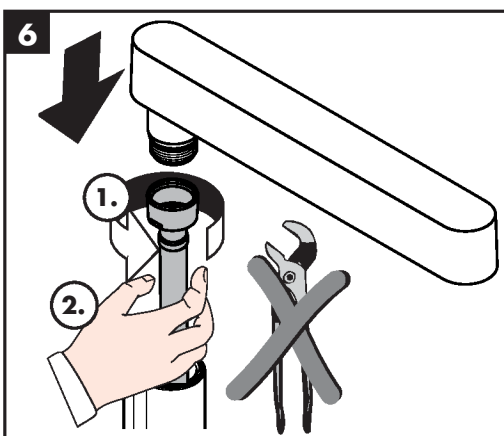
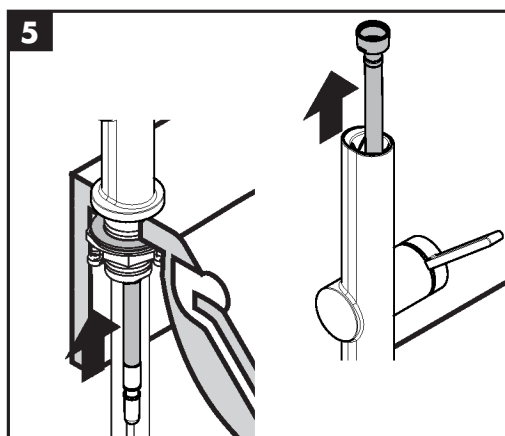
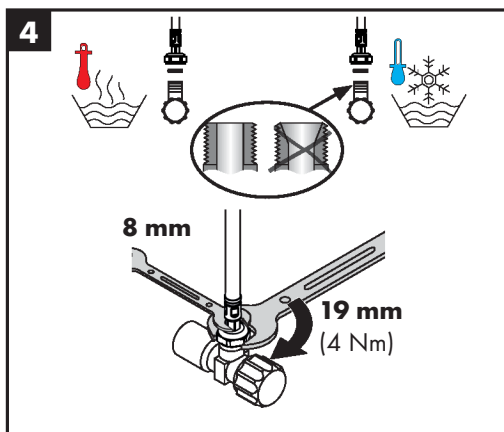
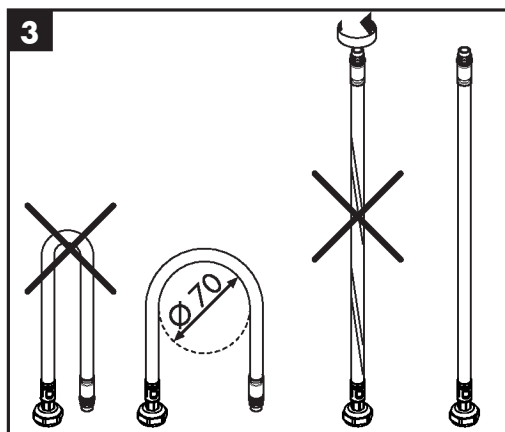
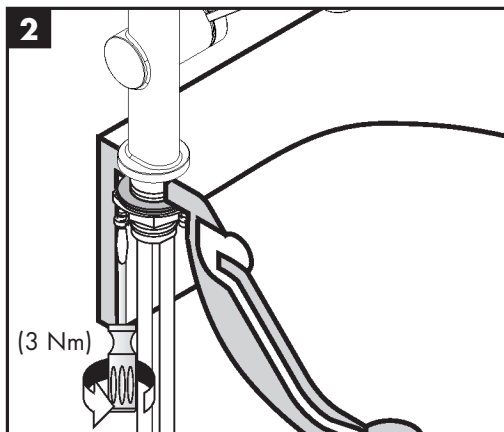
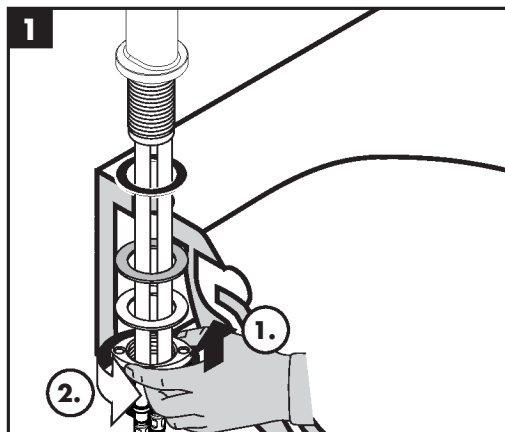
טמפרטורת מים חמים  
חיטוי תרמי

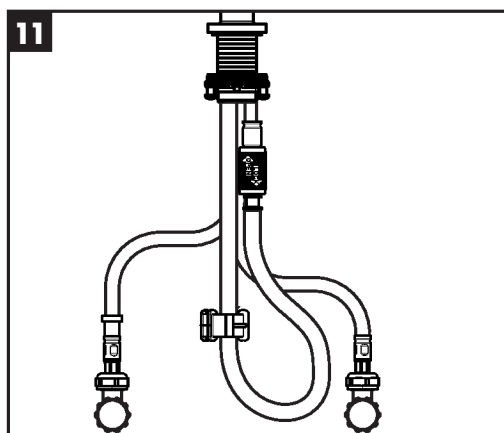
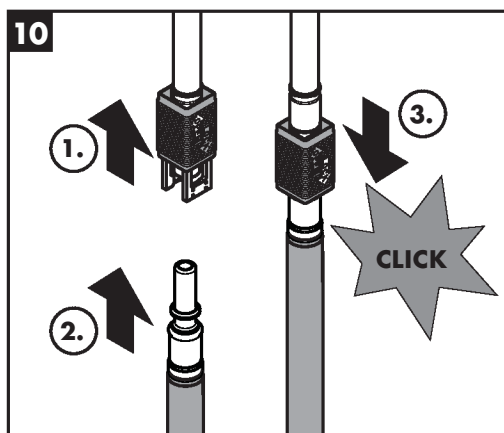
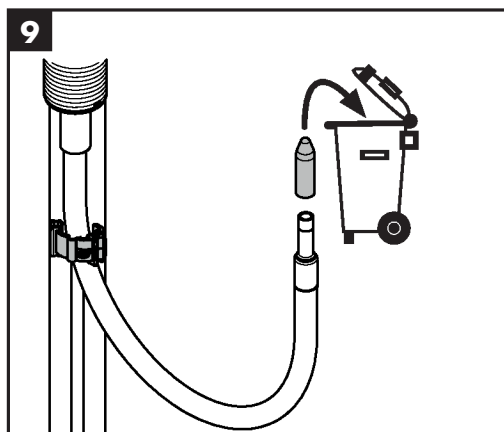
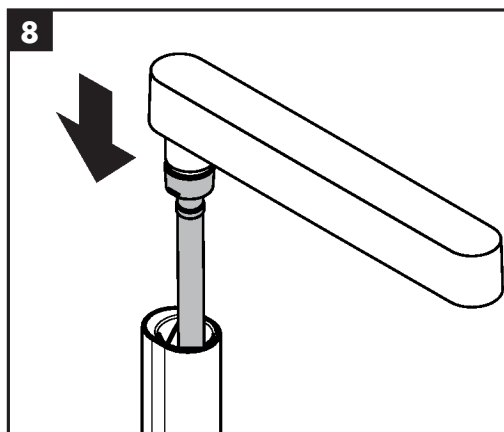
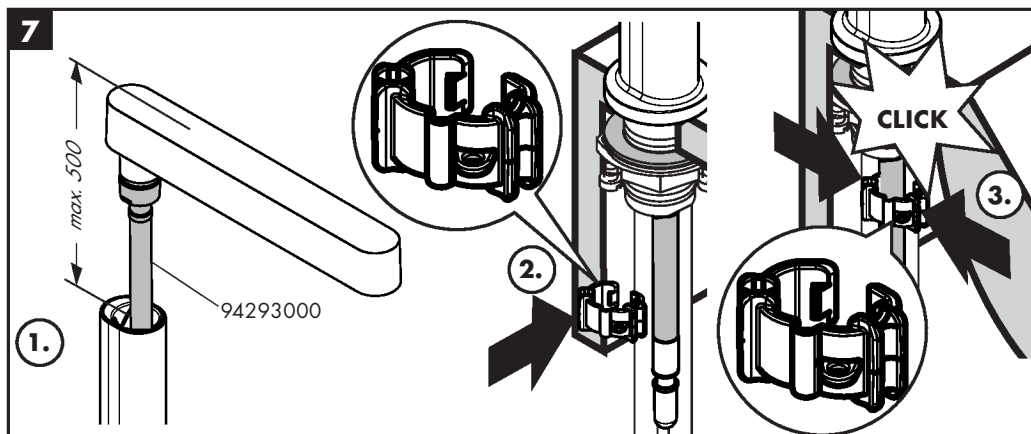
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

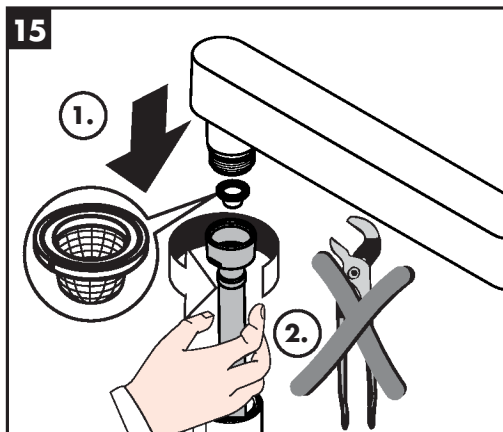
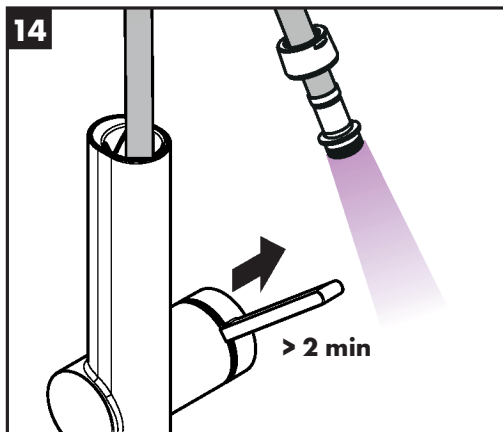
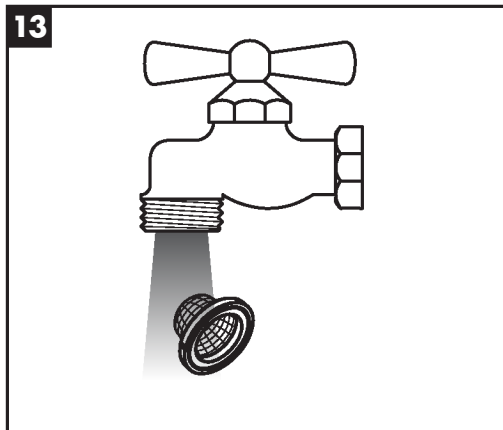
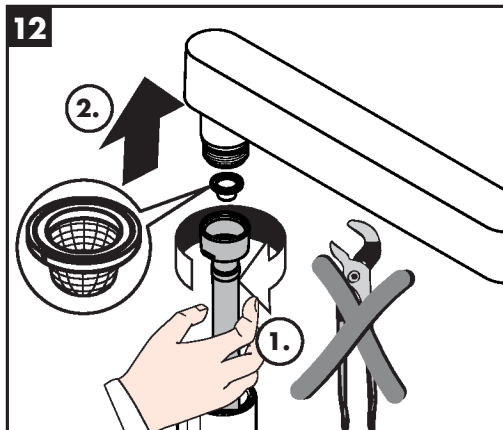
| תקלה                           | סיבה                                           | אופן התיקון                         |
|--------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| אין מספיק מים                  | - יש לכלוך או אבנית באארטור                    | - נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך |
| ברז ערבוב נוקשה                | - מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית                  | - החלף מנגנון ערבוב                 |
| טפטוף מברז ערבוב               | - מנגנון ערבוב לא תקין                         | - החלף מנגנון ערבוב                 |
| מים דולפים באזור הפיה המסתובבת | - אורינג לא תקין                               | - החלף אורינג                       |
| מים דולפים בבסיס המתוברג       | - צינורות החיבור לא מוברגים עד הסוף לגוף הבסיס | - הדק את צינורות החיבור ביד         |
|                                | - האורינג בצינור החיבור אינו תקין              | - החלף אורינג                       |
| טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי  | - מגביל המים החמים לא נקבע נכון                | - קבע את מגביל המים החמים           |



**הרכבה** (ראה עמוד 35)





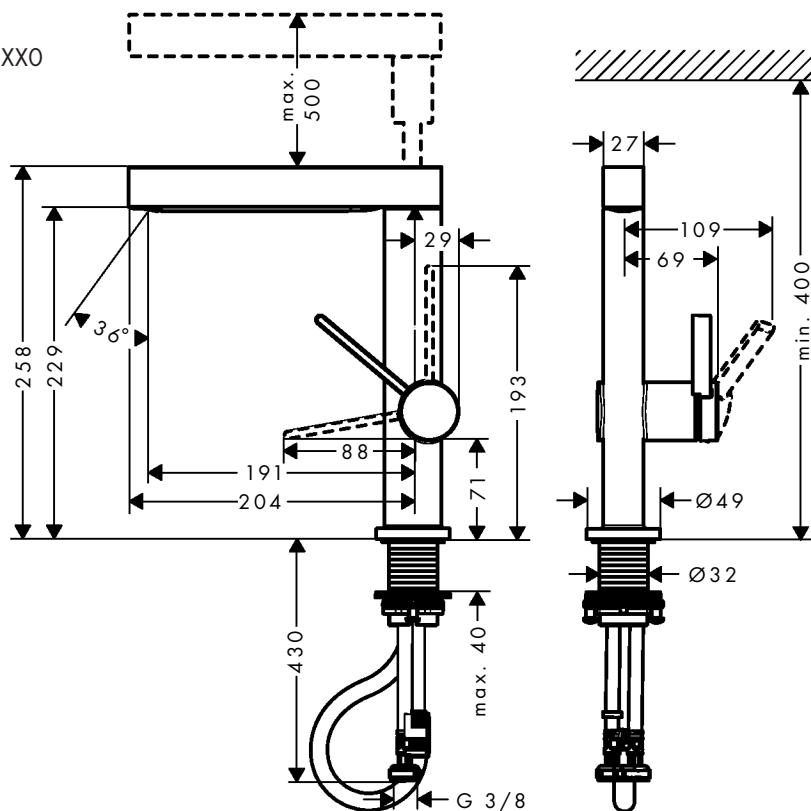
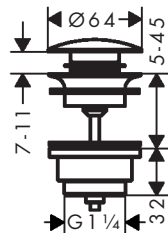




## Finoris 230 2jet

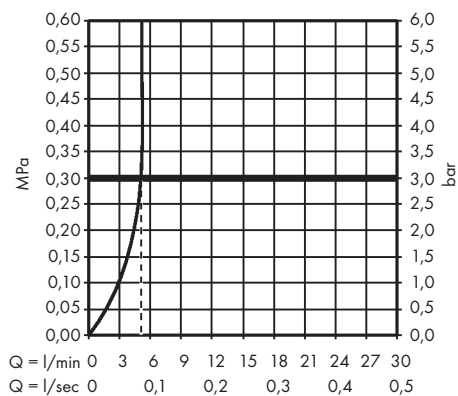
76063XX0 / 76065XX0

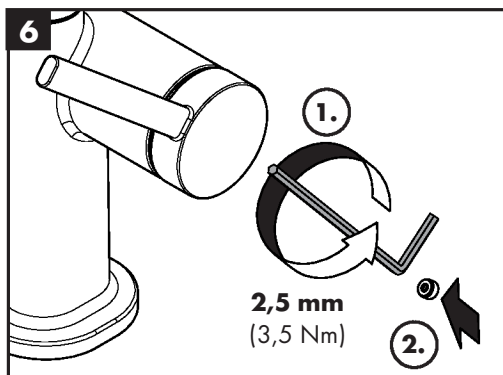
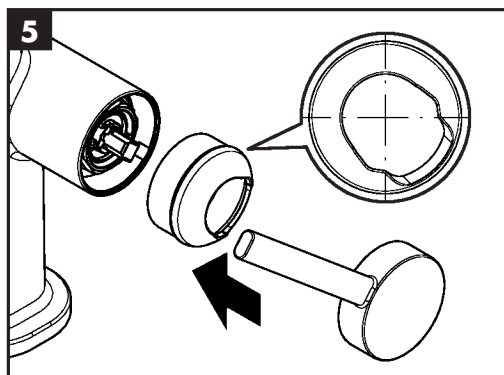
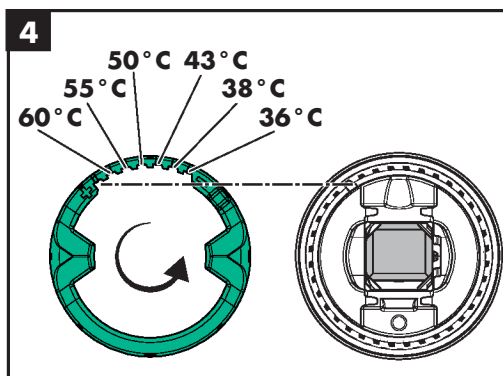
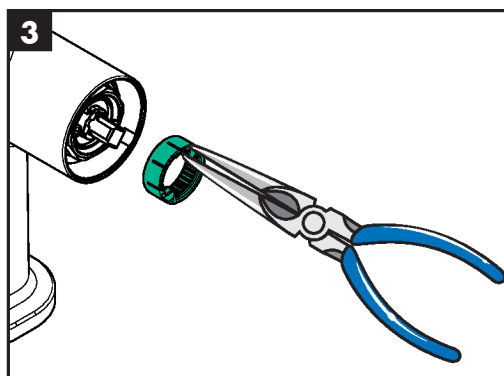
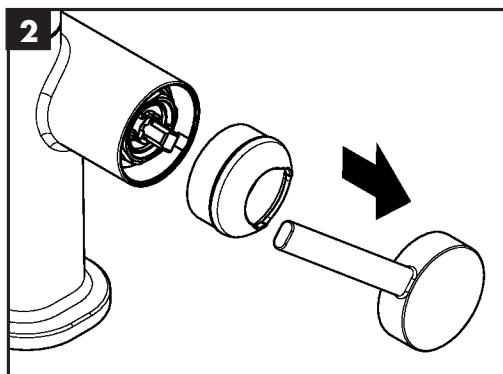
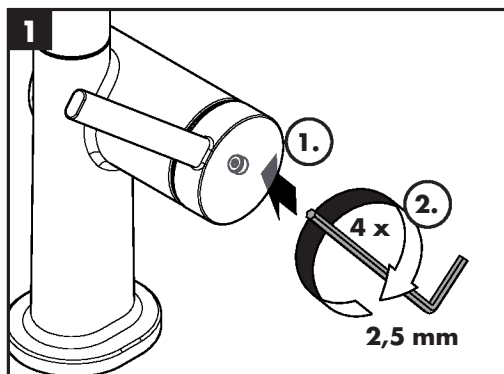
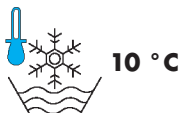
### 50100XX0

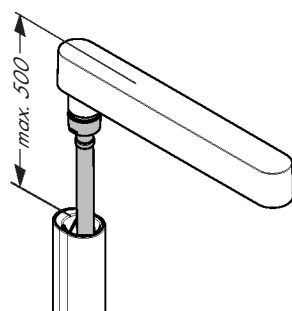
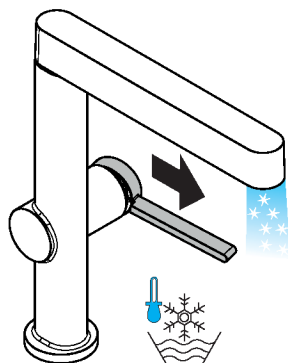
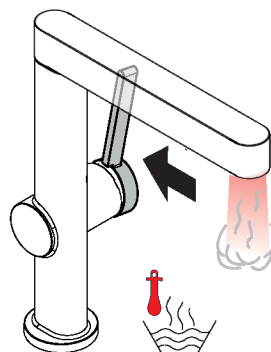
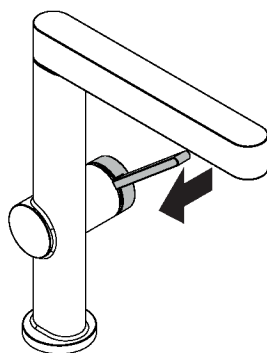
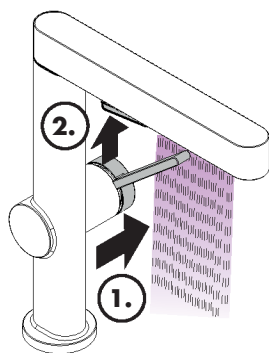
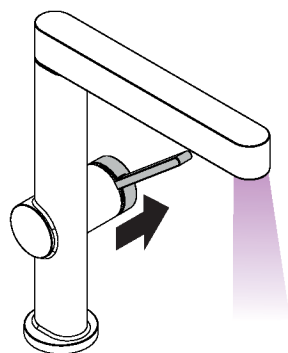


## Finoris 230 2jet

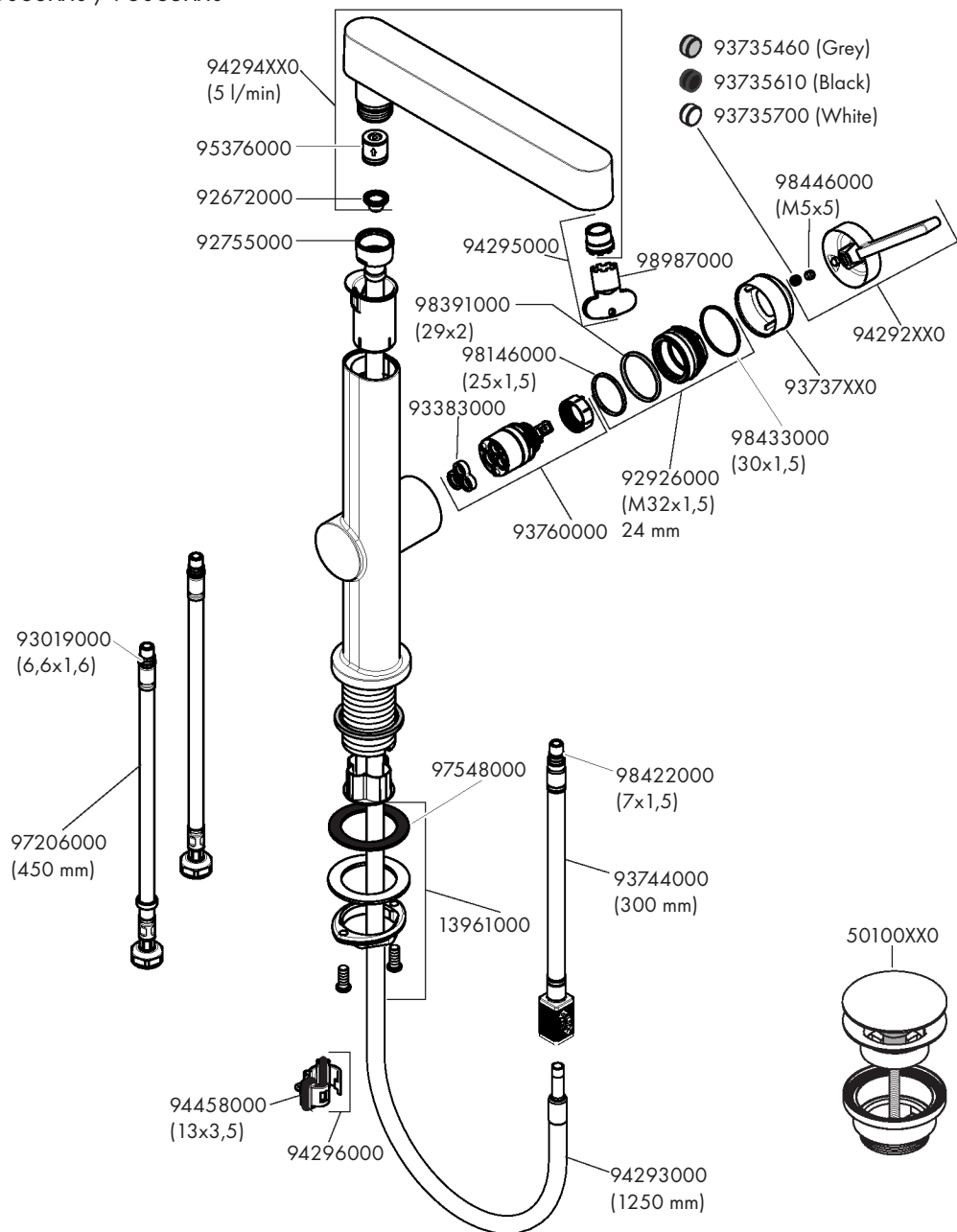
76063XX0 / 76065XX0





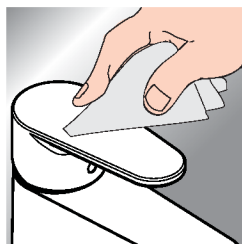


# **Finoris 230 2jet** 76063XX0 / 76065XX0





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

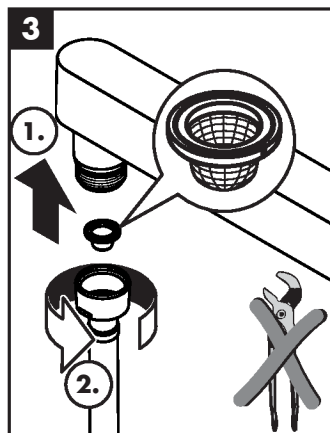
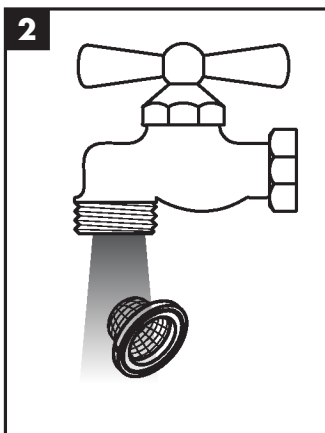
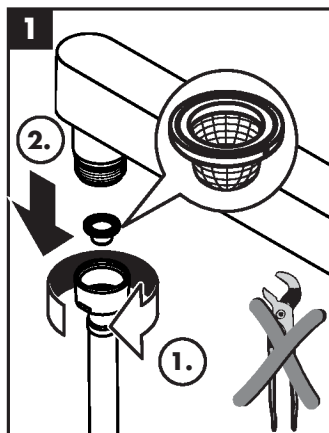


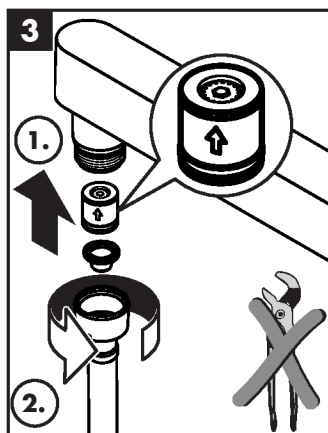
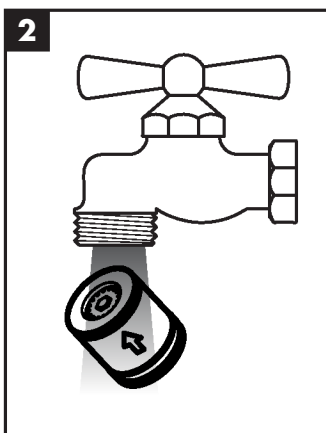
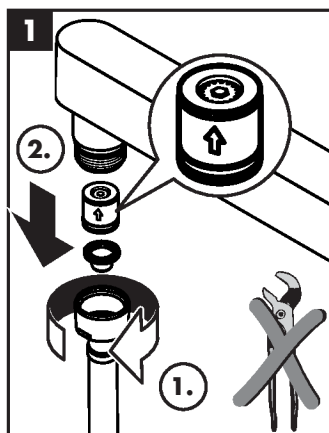
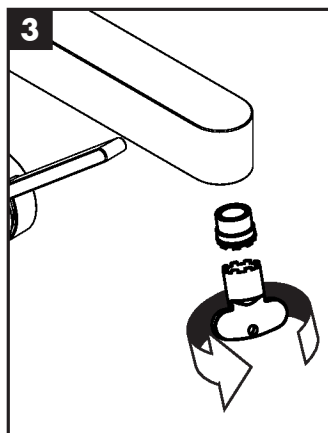
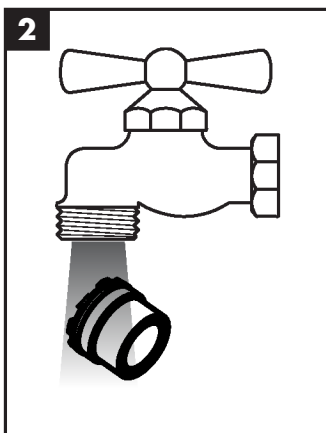
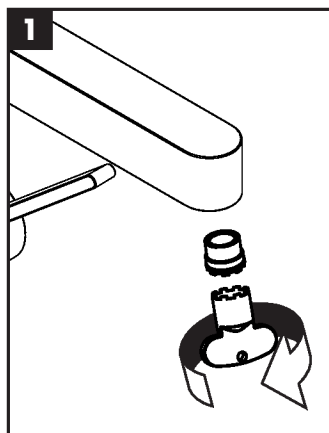
\*www.hansgrohe.com/warranty



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīršanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר







P-IX

DVGW



ETA

|                 |                |        |      |
|-----------------|----------------|--------|------|
| <b>76063XX0</b> | P-IX 38085/IOO | DM0735 | 1753 |
|-----------------|----------------|--------|------|

|                 |  |   |      |
|-----------------|--|---|------|
| <b>76065XX0</b> |  | X | 1753 |
|-----------------|--|---|------|

Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**

P-IX 38085/IOO

